

Porównanie tłumaczeń Kolosan 3:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	w których i wy postępowaliście dawniej gdy żyliście w nich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy też niegdyś tak postępowaliście, kiedy w tym żyliście,* ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	w których* i wy postępowaliście** niegdyś, gdy żyliście w tych. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	w których i wy postępowaliście dawniej gdy żyliście w nich

¹⁾ Lub: wśród których i wy niegdyś obracaliście się, kiedy w tym żyliście, tj. obracaliście się wśród synów buntu.

²⁾ <x>560 2:1-2</x>; <x>560 5:8</x>

³⁾ "w których" odnosi się nie do "synów nieposłuszeństwa", lecz do wykroczeń, wymienionych w wierszu 5.

⁴⁾ Metafora życia etycznego. Możliwy przekład: "zaczęliście postępować".